



HOMENAJE Á CALDERON.

EL COMERCIO cree que el homenaje más digno que puede tributar á D. PEDRO CALDERON DE LA BARCA en su segundo centenario consiste en la reproduccion del juicio crítico que tan eminente poeta mereció de un literato extranjero del insigne alemán *Federico Schlegel*.

Los siguientes párrafos están tomados de su *Historia de la literatura*.

«Pero si quiere comprenderse de un modo general el espíritu del teatro español, preciso es considerarlo en su perfeccion, es decir en Calderon, el último y el más grande de los poetas españoles.

Antes de él veíase por una parte la barbarie y por otra la afectacion, y con frecuencia una y otra dominar generalmente en la poesia española. El mal ejemplo dado por Lope no quedó limitado en sus efectos al drama; embriagado por sus triunfos en el teatro, tuvo, lo mismo que los demás poetas dotados de gran fecundidad, la presuncion de querer probarse y brillar en todos los géneros, aun en aquellos para los que no poseia ninguna especie de talento. No satisfecho con ser considerado como el primero en el teatro, quiso ademas escribir novelas como Cervantes, poemas heróicos y caballerescos como el Ariosto y Tasso; de modo que su método bárbaro y estremadamente desaliñado se derramó fuera de los límites del teatro, mientras que Góngora y Quevedo llevaban al exceso la afectacion en la espresion y en el estilo. Calderon fué testigo de esa decadencia; nació aun en medio de ella, y fué preciso que salvase primero la poesia de su nacion de semejante caos para conducirla á su término más elevado, ennobleciéndola de nuevo y purificándola en las llamas del amor.

Hay algo verdaderamente notable en esa marcha de la poesia española que, precisamente despues de la época de la mayor barbarie y de un arte falso, alcanzó de nuevo el apogeo del arte verdadero, y acabó en el brillo más intenso de una belleza floreciente. Este hecho confirma la opinion comun y la teoría admitida sobre la marcha necesaria del arte; no siendo ménos instructivo, el ver que en aquella época, la imaginacion y la poesia brillaron en España con un nuevo resplandor, se levantaron de esa degradacion donde las habian precipitado un gusto extravagante y una afectacion muerta, y renacieron de sus propias cenizas como el fénix: sobre todo cuando se considera el hecho en sus relaciones con la literatura y la poesia de nuestro siglo y de nuestra nacion.

Peró para esponer el espíritu del teatro español tal cual aparece con toda su perfeccion en Calderon, es necesario que diga algunas palabras sobre la naturaleza peculiar del arte dramático en general, segun mis ideas particulares. Solo para el primer grado, es decir para el más bajo, del arte dramático, puedo admitir las exposiciones en las que el autor abraza y nos representa únicamente la superficie brillante de la vida y los fenómenos fugitivos del rico cuadro del universo. El arte permanece en este estado mientras se limita el conjunto á la manifestacion exterior, y esta manifestacion solo es presentada sistemáticamente como cuadro para la vista y para el sentimiento apasionado; aun cuando se hubiese alcanzado por la exposicion el mas alto grado de lo patético en la tragedia y el más vivo brillo de toda la cultura y delicadeza social en la comedia. El arte dramático llega á su segundo grado de perfeccion cuando se ve reinar y espresarse en las exposiciones dramáticas, además de lo patético y de los efectos pintorescos, un pensamiento y un sentido más profundos donde no solo los pormenores, sino aun el conjunto, están rigurosamente caracterizados, donde se representa la vida y el universo en toda su diversidad, en sus contradicciones y en sus estrañas dudas, y donde en fin se espone como enigma el hombre y su existencia; enigma cuya solucion no puede ser hallada. Si este sentido profundo, si este carácter enérgico fuesen el único fin del arte dramático, no solo mereciera Shakespeare ser llamado el primer poeta dramático, sino apenas pudiera comparársele, aun de lejos, en este arte, un solo autor entre los antiguos y modernos. A mi entender, el arte dramático tiene todavia otro fin mucho mas sublime: no solo debe esponer el enigma de la existencia, si que tambien dar su explicacion; debe hacer salir la vida de la complicacion de lo presente, y

conducirla por entre esa complicacion hasta el último desenlace y hasta la decision final. De este modo, la exposicion del arte dramático penetra en el porvenir y presenta á nuestra vista los secretos del hombre interior. Sin duda que todo esto difiere enteramente de lo que en la tragedia se denomina comunmente catástrofe; pero, cuantas obras dramáticas célebres no hay en las que falta ese último desenlace, ó que solo tienen su forma exterior sin el espíritu ni la esencial. Recordaré aquí para mayor brevedad los tres Mundos del Dante, donde el poeta nos traza con energia, en el abismo de la corrupcion, una serie de naturalezas vivientes: conduciéndonos en seguida por entre los grados intermedios, donde la esperanza se mezcla con el dolor, hasta el punto más elevado de la perfeccion. Esto es enteramente aplicable al drama, y en este sentido el Dante pudiera ser llamado un poeta dramático. Tan solo se limita á dar una larga série de catástrofes sin esponer los sucesos que han debido precederlas; sucesos que no hace más que indicar brevemente ó que supone de un modo arbitrario. Así como hay tres especies de desenlaces de los destinos humanos, del mismo modo divido tambien en tres especies la exposicion dramática elevada y seria, que no se limita á considerar y á representar el fenómeno de la vida; sino que comprende su sentido profundo y su espíritu, y lo conduce hasta el fin de su desarrollo. Estos tres géneros principales consisten: ó en que el héroe se precipite sin esperanza de salvacion en el abismo de una perdicion total, ó que con una satisfaccion y una reconciliacion mezcladas, todo se termine de un modo casi doloroso, ó que de la muerte y de los sufrimientos nazca una vida nueva y la purificacion del hombre interior. Para significar de un modo claro el drama que está basado sobre la pérdida total del héroe, me bastará recordar, entre las tragedias modernas, á Macbeth, Wallenstein y al Faust de la tradicion popular. El arte dramático de los antiguos tiene una predileccion marcada por el desenlace enteramente trágico, que es por otra parte conforme con sus opiniones sobre una fatalidad que todo lo rige. Sin embargo semejante tragedia es quizá mucho más perfecta, cuando la pérdida del héroe no es causada por un destino exterior arbitrariamente determinado por un decreto del cielo; sino cuando en un abismo interior es donde se pierde libremente por grados, como sucede en las tragedias más arriba menciona las.

Tal es el género dominante en general entre los antiguos; sin embargo se hallan tambien en los dos poetas trágicos mas grandes de la antigüedad, magníficos ejemplos de ese otro desenlace de la tragedia, que denominaré desenlace medio ó reconciliacion. De este modo Esquilo, despues de haber descubierto á nuestra vista el abismo de todos los sufrimientos y de todos los crímenes en la muerte de Agamenon y en la siniestra venganza de Orestes, termina, en las Euménides, este gran cuadro dramático por el sentimiento de reconciliacion que nace de la absolucion final del desgraciado por un decreto mas benigno de los dioses. Sófoeles, despues de habernos espuesto la ceguedad y la caída de Edipo, la espantosa catástrofe y el fratricidio de sus hijos, los prolongados dolores de ese viejo ciego y de su hija Antigone, fiel apoyo de su vaje; tiene el arte de presentarnos bajo un aspecto tan agradable la muerte de Edipo como un tránsito á los brazos de los dioses misericordiosos, que solo nos deja el sentimiento de una dulce emocion, más melancólica que patética. Es verdad que se hallan numerosos desenlaces de este género, tanto entre los antiguos como entre los modernos; pero rara vez son tan grandes y tan bellos como los que acabo de citar.

La tercera especie de desenlace dramático que hace nacer una glorificacion espiritual de los mas vivos sufrimientos, conviene de un modo preferente al poeta cristiano; y en este género Calderon es el primero y el más grande de todos. Puede convencerse uno de ello en sus obras serias de un contenido histórico ó trágico, como la Devocion de la Cruz y el Principe constante; este corto número de ejemplos elegido entre la multitud de sus producciones, basta para justificar esta proposicion. Sin embargo ese sello cristiano no está en los argumentos, sino más bien en el modo de sentir y de desenvolver el asunto particular á Calderon, y que domina generalmente en sus obras, aun en los pasajes en que la materia no ofrecia medio de hacer salir una nueva vida de la muerte y de los sufrimientos. Todo aparece sin embargo imaginado en el espíritu de este amor y de esta glorificacion cristiana;

todo está visto en su luz, todo está revestido de sus colores celestes. Calderon es, bajo todos conceptos, en todas las circunstancias, y entre todos los autores dramáticos, el poeta dramático cristiano por excelencia, y por esto mismo también el más romántico.

Lo que ha dado igualmente un carácter particular al desenvolvimiento y á toda la forma de la poesía cristiana, es el haber sido precedida en todas partes por una poesía pagana cuyos recuerdos no han perecido jamás del todo entre las naciones, aun despues de haber abrazado estas el cristianismo; y ademas el no haber tenido necesidad del fundamento natural de una mitología que le fuese propia. Buscose entonces por dos caminos diferentes el modo de poner de acuerdo el cristianismo y la poesía. Tomando el cristianismo por punto de partida, hicieron esfuerzos para desenvolver un símbolo que comprendiese no solo la vida, sino aun el mundo y la naturaleza; que uniese á la pura luz de la verdad todo el brillo y toda la plenitud de la belleza espiritual, y que pudiese por consiguiente hacer las veces para el arte cristiano, de la mitología pagana. Este camino, que tomando por punto de partida un símbolo enteramente cristiano, lo introduce en el mundo y en la vida, es el que ha escogido la antigua escuela alegórica de los poetas italianos; y tal es lo que les diferencia de los poetas románticos, de los que por lo demas tienen gran cuidado de separarse. Con todo, si estos esfuerzos para crear un símbolo completo y cristiano para la vida, el mundo y la naturaleza, han tenido un feliz éxito en la pintura, jamás ha sucedido lo mismo con la poesía; á lo menos los resultados no han sido generalmente satisfactorios, aun en el Dante, y todavía ménos en las tentativas posteriores del Tasso y de Milton. El otro camino para la nueva poesía, consiste en no tomar por punto de partida el conjunto de un poema cosmogónico cristiano que lo abraze todo; sino solo los pormenores tales como se le presentan, la vida, la historia tradicional, las leyendas particulares, y hasta los fragmentos de la antigua mitología pagana, cuando es posible darles una interpretación espiritual y elevada, lo cual acontece cuando se esfuerza en encerrar esas vibraciones poéticas en la esfera de la belleza espiritual, segun las ideas cristianas. En este camino domina y descuellan Calderon, así como el Dante marcha sobre el otro el primero de entre los poetas cristianos; y este segundo camino es el que constituye el carácter verdaderamente distintivo del romanticismo, si es que lo distinguimos de la alegoría cristiana.

Como en general la poesía española no ha sufrido la influencia de las poesías extranjeras y ha permanecido puramente romántica, y como la poesía caballeresca cristiana de esa nación en la edad media, hasta la época de la nueva civilización, es la que ha durado más tiempo y la que ha recibido la forma más perfecta; este es el lugar más á propósito para determinar la naturaleza del géneo romántico en general. Dejando á parte su relación íntima con la vida que he señalado ya, lo que le distingue como poesía viviente de tradición, de la simple poesía alegórica, de pensamientos, es el sentimiento amoroso que domina en ella por medio del cristianismo y juntamente con este, en el cual hasta el sufrimiento no aparece sino como un medio de glorificación. La seriedad trágica de la antigua teogonía de los tiempos paganos se convierte en un juego brillante de la imaginación, para cuya manifestación se escogen, entre las formas exteriores de la esposición y del lenguaje, las que corresponden mejor al sentimiento de amor interior y al juego de la imaginación. No designando en este sentido lo romántico más que la verdadera belleza y la verdadera poesía cristiana, fuera preciso, propiamente hablando, que toda poesía fuese romántica. En efecto, el géneo romántico no está de ningún modo en contradicción con lo que es realmente antiguo; la tradición de Troya y los cantos de Homero son del todo románticos; lo mismo sucede con cuanto hay verdaderamente poético en los poemas de la India, de la Persia, y en los antiguos poemas del Oriente y del Norte. Esta escuela del Norte y sus poesías solo se distinguen de lo que es verdaderamente romántico por un menor grado de belleza cristiana y por una imaginación menos arreglada; pero cuando la vida mas elevada está considerada y espuesta con sentimiento y con un entusiasmo profético, veuse siempre nacer algunas centellas de ese amor divino cuyo centro y armonía se hallan para nosotros sino en el cristianismo. Débiles manifestaciones de este sentimiento están diseminadas y dispersas aun en los trágicos antiguos, á pesar del modo sombrío y lúgubre con que consideraban el universo. El amor interior resplandece por todas partes en nobles caracteres, aun en medio de los errores y de vanas fantasmas. En Esquilo y en Sófoles, no es tan solo el arte lo grande y admirable, sino aun su intención y el espíritu de que están animados. No falta pues lo romántico en los poetas de la antigüedad llenos de imaginación, sino en los eruditos y afectados. Así pues el romanticismo no es de ningún modo opuesto á lo antiguo, sino tan solo á lo que falsamente hemos establecido bajo este nombre, á lo que no es mas que una imitación de las formas de los antiguos, sin ningún amor interior; así como por otra parte, el género romántico es opuesto al género moderno, es decir á ese género que tiende á fundar toda su influencia sobre la vida, uniéndola enteramente á lo presente, y encerrándose en la realidad: de modo que no puede evitar el caer bajo el yugo de los tiempos y de la moda, por puras que de otra parte sean la intención y la materia.

Pero, en el campo del romanticismo y entre todos los poetas que lo han explotado, Calderon es el que se acerca más á la antigua escuela alegórica de los Italianos, del mismo modo que Shakespeare es el que más se aproxima á la Escuela del Norte; y por alegoría preciso es entender aquí la noción de toda figura y de todo símbolo cristianos, como espresion, velo, ó espejo del mundo invisible, segun las ideas cristianas que de ello nos formamos. Este el espíritu ó alma de la poesía cristiana: la tradición romántica ó la vida nacional es su cuerpo ó la materia exterior. Calderon, tomando por punto de partida la idea de la diversidad de la vida, no ha comprendido ménos completamente que el Dante este símbolo cristiano: ha espuesto todo su conjunto, y ha intentado darle una sola y misma forma. Pero en Calderon, que es como el último reflejo de la edad media católica, ese renacimiento y esa glorificación cristiana de la ima-

ginación que caracterizan en general su espíritu y su poesía, han llegado á su apogeo. La poesía cristiana alegórica no es una simple poesía popular dispersa en mil fragmentos y las mas veces desconocida, ó que consista solo en formas exteriores; es la poesía de lo invisible. Su esencia es reunir lo que estaba separado entre los antiguos, es decir el símbolo severo de los misterios, y la mitología particular, ó la nueva poesía heroica; pues todo en ella es completamente simbólico. Y este símbolo es el de la verdad, estando fundado ó debiendo estarlo, por una parte sobre la profundidad psicológica y sobre los misterios naturales del alma, como en Shakespeare, mientras que por otra es conducida á la glorificación cristiana, como en Calderon.

Es por lo demas muy fácil de concebir que entre esos tres géneros de desenlace y de la esposición dramáticas, el de la pérdida, el de la reconciliación y el de la glorificación, pueden hallarse muchos grados en combinaciones. Solo para presentar mas clara la noción del arte dramático superior, que no se limita á copiar el fenómeno exterior y la superficial de la existencia, sino que penetra en su esencia y va hasta el fin decisivo de la vida, he creído necesario esponer á mis lectores los tres géneros principales de desenlace que á la verdad tienen frecuentemente un aspecto del todo particular. Aun el contraste entre los antiguos y los modernos no está tan marcado como hemos observado varias veces, pues descansa únicamente sobre una preponderancia, ó sobre el mas y el menos. Entre los antiguos pudieran hallarse puntos de contacto con los modernos, hasta por lo que respecta á una esposición trágica que termine por una glorificación; así como se encuentran entre los modernos tragedias que tienen por desenlace la pérdida total del héroe, y que, bajo el aspecto de la fuerza, merecen ser colocadas en la misma línea que las de los antiguos, entre los cuales campeaba mas ordinariamente este género de desenlace.

Ya la esposición dramática penetra tanto en las profundidades del sentimiento y en los misterios de la vida moral, es fácil de ver que en esta parte los antiguos merecen, en general, servirnos de modelo, y excitar nuestro entusiasmo por la perfección admirable que han alcanzado en su género; pero también, que no pueden de ninguna manera servirnos de regla y de ejemplo para la imitación, con respecto á la particularidad. Además, no puede existir en el drama y en la alta tragedia una regla á que todas las naciones deban y puedan conformarse. El modo de sentir de diversos pueblos cristianos unidos por los lazos de una religión comun difiere todavía con sobrada frecuencia en el punto donde es preciso tocar y presentar con toda su luz el verdadero centro de la vida interior, para que no sea locura exigir una armonía general, ó sostener que sobre el particular una nación puede dar leyes á otra. A lo menos es preciso que en la alta tragedia y en el drama cada nación invente por sí misma sus reglas y sus formas, por que el drama está íntimamente ligado á la vida interior y al modo particular de sentir de cada nación.

Estoy pues bien distante de reconocer que el drama español, ó Calderon, deba sin ninguna restricción servir de modelo á nuestra escena ó de recomendarlo como tal; aunque la elevada perfección que la tragedia y la comedia cristianas han alcanzado por los esfuerzos de este grande y divino maestro deba aparecer en una brillante distancia como un modelo inimitable para cualquiera que se atreva á intentar la peligrosa empresa de arrancar el teatro de la especie de languidez de que está herido en este momento. A nosotros nos es aun ménos posible emplear la forma exterior del drama español, que es preciso saber distinguir bien de la forma interior pues, esta, en la que domina un desarrollo más lírico, se acerca más á nuestro sentimiento que la concisión épico-histórica de Shakespeare. Esa riqueza de flores y de imágenes que prodiga una imaginación meridional, puede ser percibida donde la naturaleza es tan rica y tan abundante; pero es de toda imposibilidad el imitarla. Pudieran aplicarse en parte á las piezas dramáticas de Calderon que tienen por asunto alegorías cristianas, las observaciones que he hecho ya en diversas ocasiones sobre la esposición poética de asuntos místicos en general.

Si hay algo que censurar en Calderon, considerado como poeta romántico en todos los géneros de drama, fuera el conducirnos con demasiada rapidez y al desenlace, que produciría con frecuencia un efecto mas grande si el poeta nos tuviese mas tiempo en la duda y si caracterizase mas á menudo el enigma de la vida con la profundidad que distingue á Shakespeare; si no hiciese nacer casi siempre en nosotros, desde el principio, el sentimiento de la purificación, y si no nos detuviese en él continuamente. Shakespeare ha caído en el defecto opuesto; poeta escéptico, con sobrada frecuencia espone el enigma de la existencia como tal en todo el desenvolvimiento de su intriga dramática sin añadirle desenlace; y aun, cuando conduce la esposición hasta este, es mas bien el desenlace trágico de los antiguos que hace ver el héroe pereciendo, ó un desenlace intermedio compuesto de elementos diversos y que presenta una satisfacción incompleta. Rara vez escoge la glorificación como Calderon. Considerado bajo el punto de vista de sus sentimientos íntimo y de su método, Shakespeare, es, no un poeta griego sino un antiguo poeta del Norte mas bien que un poeta cristiano. Hay un sentido profundo en Shakespeare, que no sobresale precisamente en cada una de sus manifestaciones poéticas, pero que es su base invisible, su alma oculta: en este misterio reside el encanto particular de los cuadros de la vida que nos ofrece. Este elemento mas profundo de la poesía de Shakespeare existe todavía para el arte moderno y recibirá mas tarde su completo desarrollo, cuando la poesía, tomando una senda mas sublime, no esponga ya las apariciones fugitivas de la vida sino la vida misteriosa del alma, tanto en el hombre como en la naturaleza. Bajo este aspecto, puede decirse que Shakespeare estiende la profundidad de su sentimiento de la naturaleza mas allá de los límites, de la naturaleza misma; mientras que para la claridad de la esposición visible, debemos considerarle despues del poeta español, como un modelo.

—La Integridad llama al ministerio Sagasta sarampion político, por el cual tarde ó temprano habia de pasar la restauración.

¡Bonita frase! A la cual pueden añadir los constitucionales que la vuelta al poder de Cánovas seria un garrotillo incurable para la restauración.

Y dejemonos de estados patológicos.

—Dice nuestro colega La Correspondencia de anoche.

«Se ha remitido millon y medio de pesos á Cuba para las atenciones de guerra de la Isla.»

¿De cual empréstito caro, colega?

¿Del último, del penúltimo ó por cuenta del que se está tratando?

Bueno seria aclararlo por... la buena contabilidad.

—El señor Bañon, director de La Prensa Moderna, ha comparecido hoy ante el Juzgado del distrito de Palacio, con motivo de haberse publicado en dicho diario un artículo titulado *Carlitas en puerta*.

—La Vanguardia, de Barcelona, habla de una terrorífica manifestación llevada á cabo noches pasadas en Manresa por el elemento ultramontano.

Parece que despues de anoecer, fueron llamados á la iglesia de la Seo, por el bronco son de la campana, multitud de hombres, mujeres, niños, curas, frailes, etc., quienes saliendo del templo en doble hilera, recorrieron la población entonando una especie de canto funerario en que se repetía sin cesar la palabra *penitencia*.

El cortejo se hallaba formado de 2.300 mujeres y niñas, 556 hombres, 25 frailes capuchinos de los expulsados de Francia, con su hábito peculiar, 73 curas y 15 individuos vestidos por el característico traje de familiares inquisitoriales, uno de los cuales sostenía un gran crucifijo.

Los testigos presenciales de esta lúgubre manifestación afirman, segun dicho periódico, que para ser semejante á la de los años de 1824 y 1827, sólo faltaba que en cada plaza hubiese sido amenizada con un sermón de persecución contra los liberales.

EXTRANJERO.

La agitación antisemítica se ha trasladado al imperio ruso desde Alemania, con la diferencia de que los rusos no se contentan con firmar solicitudes de expulsión, sino que apelan á vías de hecho. Kief y otras ciudades de la Rusia meridional han sido estos dias teatro de escenas de salvajismo. La prensa y las clases ilustradas protestan contra estas agresiones, muy en carácter en la Edad Media, pero no en nuestros dias.

El emperador de Rusia ha regalado al príncipe Gortschakoff una casa en San Petersburgo. El príncipe dejará definitivamente la cartera de Negocios extranjeros.

Los ingleses residentes en Mónaco se muestran descontentos de que el gobierno no les haya concedido autorización para construir un templo protestante.

* *

En una carta de Lima que publica Las Novedades de Nueva-York tomamos algunos interesantes detalles sobre la situación actual del Perú.

El gobierno de Calderon, establecido por los chilenos con quien tratar de la paz, encuentra serias resistencias.

En Lima habia habido un conflicto entre el gobierno y la municipalidad, con motivo de haberse ésta negado á reconocer ciertas medidas, reponiendo los empleados anteriores á la administración de Piérola, y aun cuando al fin se llegó á zanjar pacíficamente la cuestion habia reinado bastante ansiedad.

Los departamentos del Norte, cuyo jefe militar es el general Monteró que fué nonbrado por Piérola, se negaban á reconocer al nuevo gobierno, y lo mismo sucedía en Arequipa, ciudad la más importante de los departamentos del Sud.

Parece que esta actitud hostil al nuevo gobierno tiene su origen en la tropa y las clases bajas inquietado bastante á los chilenos, que ven pasar los meses sin que esté definitivamente terminado el arreglo.

Piérola sigue tranquilo en Jauja.

No se sabe qué partido tomarán los chilenos en vista de estas dificultades.

Sólo se les habia pagado una parte de la contribución de un millon de pesos en dinero que tan perentoriamente habian impuesto, y se cree imposible que el gobierno del Perú pueda pagarla, hallándose en poder de los chilenos el guano, las aduanas y las salitreras.

Las patrullas chilenas recorren la capital para mantener el orden.

El coronel Canevaro fué nonbrado alcalde de Lima con aplauso general. Parece que este personaje fué uno de los que más brillante papel desempeñaron en la guerra.

Habia pocas noticias de interés general, y los negocios se hallaban paralizados.

RECORTES.

El Dia es un periódico ministerial pero que en tratándose de ciertos asuntos, su ministerialismo no le impide hablar la verdad. De tan apresiable colega tomamos las siguientes noticias:

CUESTIONES MILITARES.

Casos muy curiosos y que merecen ser publicadas, ocurren en el campo militar. Hemos leído hace algun tiempo que un teniente coronel de caballería, que estaba retirado, ha vuelto al servicio como comprendido en un Real decreto; en seguida se le ha ascendido á coronel y acto seguido se ha vuelto á retirar por haber cumplido la edad; de modo que por este sencillo procedimiento, el jefe en cuestion, sin haber desempeñado mayores servicios ni contraído mérito alguno, ha ganado un mayor sueldo de retiro, que paga el presupuesto del Estado. De estos casos ha habido muchos ignoramos con que criterio han sido resueltos los expedientes de vueltas al servicio, ni como se han justificado en ellos las causas ó persecuciones y sufrimientos políticos que motivaron el retiro ó separación forzosa de los interesados, para aplicarles los beneficios de los dos Reales decretos dictados con este objeto; pero lo cierto es que se han concedido muchas vueltas al servicio, con abono de tiempo y de to-

dos los empleos que les correspondieron, á muchos jefes y oficiales que se separaron del servicio voluntariamente, por propia conveniencia, sin que nadie los vejara ó persiguiera por opiniones ó manifestaciones políticas: todos estos han ganado empleos y años de abono, sin haber sufrido las vicisitudes, ni arrostrado las responsabilidades, los peligros y las peripecias que ha experimentado la clase militar desde 1868 ó desde 1873, lo cual es muy cómodo. Algo de esto han indicado los periódicos militares, aunque de un modo vago, como si no juzgaran prudente el expresarse con más claridad.

He ahí cómo insensiblemente, por favorecer hoy á éste, mañana á aquel otro se va recargando el presupuesto; y todavía hay gentes que pretenden ser imposibles las economías, doliéndoles muy poco que al infeliz contribuyente se le vendan sus pequeñas fincas por falta de pago de los impuestos, y se le deje desnudo y sin pan, en la calle.

Como en muchas partes:

Con motivo de lo dicho hace dos ó tres días por el periódico *La Prensa Moderna* respecto á lo que sucede en la provincia de Burgos, donde, según el colega democrático, merced á la declarada protección del subsecretario de Gracia y Justicia Sr. Gonzalez Marron, predomina el elemento carlista, haciendo guerra sin tregua á los demócratas y en general á todo elemento liberal.

El Eco de Madrid manifiesta que acogió con reserva tales noticias, y se comprende que así lo hiciera siendo adicto al gobierno, pero que hoy informado convenientemente está en el caso de ratificar lo dicho por la *La Prensa Moderna*, pues se ha enterado que es cierta la protección del Sr. Gonzalez Marron á los carlistas de Burgos, cuyo señor se muestra también hostil al gobernador porque no se presta á ciertas exigencias.

Todo esto lo relacionan en dicha capital castellana, con las aspiraciones del Sr. Gonzalez Marron y dos hermanos suyos á representar á aquella provincia en las futuras Cortes.

El Eco de Madrid, para confirmar su aserto en este asunto, inserta el siguiente parte de una carta que ha recibido:

«ARANDA 17 de mayo de 1881.

Aquí seguimos como antes del 8 de febrero: la influencia de Marron pasa sobre todos los liberales de este país como losa de plomo; y en cambio los carlistas siguen imperando ni más ni menos que si en la pasada guerra hubiese triunfado el héroe de Oroquieta. Y lo peor es que siguen prometiéndose las muy felices para el porvenir: intentan perpetuar aquí su dominación y tal vez lo conseguirán, pues para ello se valen de todas las malas artes posibles: baste decir á Vd. que al enviar al gobierno civil la lista de los concejales con la designación de su color político, los carlistas son calificados de *adictos*, y al amigo P. (el único constitucional que ha logrado triunfar), le tildan de opositorista. Ahora concentran sus esfuerzos para lograr que éste no sea alcalde...»

Y, por último, el colega constitucional inserta el siguiente párrafo de un suelto publicado por *El Derecho* al hacerse cargo de lo dicho por *La Prensa Moderna* respecto al asunto referido.

Dice así:

«Autorizados por el ilustre hombre público que preside el gabinete, podemos asegurar al colega que si es cierto lo que denuncia, se hará justicia pronta, pues la historia política del Sr. Sagasta, el credo por él proclamado en la oposición, no consentirán imposiciones que coarten la libertad electoral en la provincia de Burgos, aunque se tratara de los altos personajes á que hace referencia el colega.»

LOCAL.

Parece ser ya un hecho aquello del derribo de las ruinas de la calle del Agua, Aleluya hemos exclamado al ver tamaña nueva, ya podrán estar tranquilos los padres de aquel sinnúmero de muchachos que por allí ejercitaban sus fazañas, con riesgo de sus vidas, ya podrán los transeúntes ir más confiados, sin mirar con recelo aquello que amenabaza venirse encima.

Demuestra la evidencia de las anteriores líneas, el haberse presentado al sitio en cuestión, el presidente de la comisión de obras públicas, acompañado del arquitecto municipal, alcalde de barrio, varios municipales, cuatro testigos, un herrero y algunos albañiles.

Autorizados por auto del Sr. Juez procedieron á abrir la puerta del local y empezaron el derribo, lo que sabido por el dueño de las ruinas, mandó en su nombre, á que se paralizara el derribo, que el lo continuaría por su cuenta. Mas vale tarde que nunca.

Ayer por la tarde, pocos momentos antes de la salida del vapor correo tuvimos ocasión de ver el espectáculo que nos daba un caballero, haciendo nadar un perro de Terranova, incitándole á ello, tirándole un trozo de madera al agua el cual el animal iba á buscarlo con el entusiasmo propio de los de su casta pero lo gracioso era cuando saliendo del agua sacudía su velludo cuerpo, y ponía como ropa de Pascua á los que tenían la fortuna de estar cerca de él, y que fueron los agraciados, pues á la hora indicada no faltan personas que ocupen toda aquella parte de orilla. Aplaudimos el buen gusto del autor y le enviamos la satisfacción que tendría al ver correr á los que se querían librar de aquella lluvia improvisada; y hasta hubo quien de entusiasmo quería silbarlo, pero se nos secó la fiesta, cuando un caballero no aviniéndose con aquel bautismo, propinó un garrotazo al animal, lo que no fué muy á gusto del dueño, á juzgar por lo furioso que se puso y las volteretas que ejecutó, con esto algunos altercados sin resultados y la intervención de la autoridad se puso fin al sainete.

Aconsejamos á este señor que cuando quiera hacer nadar el perro, busque sitios menos concurridos, y así

puede que se evite disgustos, intencionadas de silvas y dejará de ocasionar perjuicios á terceros.

Segun carta que tenemos á la vista fecha 17 del actual, ha sido distinguida del Desierto de las Palmas, la luz eléctrica situada en la cumbre del Puig mayor, de lo cual se desprende que la triangulación, geodésica podrá llevarse á cabo felizmente.

Se nos ha dicho que la fuente de la calle del Socorro carece de agua desde el lunes.

Podrá decirnos nuestro apreciable compañero *El Diario de Palma* el porqué no se utiliza desde Navidad más que una de las dos fuentes de la plaza de Abastos?

Hasta cuando no han de servirse los vecinos de la calle de la Marina de la que tienen allí? Acaso tiene esta algún parentesco con la ya histórica y célebre casa ruinosa de la calle de Zagrana, para que se la tenga con tal abandono?

Segun se nos ha informado, sigue mejorando la jóven que fué herida el domingo por la tarde.

La anunciada velada musical que tuvo lugar anoche en el *Conservatorio Balear* estuvo espléndida en su conjunto: profusión de caras bonitas, de flores y elegantes programas que se repartieron; piezas admirablemente ejecutadas..., todo en fin contribuyó á dar un aspecto brillante á la función.

Dignas de especial mención fueron el *Pot-pourri* ejecutado por las ocarinas, y los coros *Le petit duc* y la *Mandolinata* por las niñas y niños alumnos de solfeo que, además de los unánimes aplausos que obtuvieron como las demás piezas, merecieron los honores de la repetición.

Es sorprendente el progreso y vital impulso que lleva imprimido desde hace poco tiempo el *Conservatorio*. Felicitemos á los señores que componen la Junta directiva por los desvelos y afán con que trabajan, para cumplir el buen fin á que está destinado este centro musical; felicitamos también á los profesores y alumnos por sus adelantos en el arte de Mozart.

A las diez ha fondeado procedente de Alicante é Ibiza el vapor-correo Jaime I con la correspondencia, veinte y dos pasajeros y efectos.

También ha llegado esta mañana el vapor «María» procedente de Argel con carga y pasajeros.

De «El Isleño» de ayer:

«Sabemos que el Sr. Presidente de la comisión de aguas sigue ocupándose en atender todas las reclamaciones que se hagan respecto de la distribución de las mismas, y mira con interés el que no falten aquellas en las fuentes públicas y se hagan enseguida las reparaciones que las bombas necesiten; y en tanto es así en cuanto que ya está puesto el manubrio á la bomba de la de Santa Catalina, y la fuente del Circulo está abastecida.

Plácenos que así se haga.»

De «El Diario de Palma»:

«Si todos los señores concejales nuevamente elegidos toman posesion, habrá dos que se quedarán sin medalla, pues aquellos, junto con los que hoy existen y deben continuar son treinta y cinco, y las medallas solo son treinta y tres á causa de que años atrás se extravió dicha insignia á dos señores Concejales y por esto no pudieron devolverla al cesar en el cargo.

Hé aquí un conflicto para el maestro de ceremonias que no habia surgido hasta ahora; porque siempre resultaban vacantes en el ayuntamiento por renunciaciones de los elegidos antes de la toma de posesion.»

Copiamos de «El Isleño»:

«El convenio celebrado entre Francia y España para el cambio de cartas que encierran valores declarados, empezará regir el 1.º de Julio próximo y como son de gran importancia para muchas personas, vamos á extractar las principales disposiciones:

Tanto de España, las islas Baleares y Canarias para Francia y Argelia, como de Francia y Argelia para España, las islas Baleares y Canarias, podrán circular cartas que contengan hasta la suma de 5 000 francos en papel, abonando el porte ordinario, el derecho de certificación y una prima de seguro que no podrá pasar de medio por 100 de la cantidad declarada.

El expedidor obtendrá gratis un recibo en el acto de hacer el depósito, y podrá obtener aviso de la entrega abonando 10 céntimos y el destinatario no pagará derecho alguno al recibir la carta.

La declaración de un valor mayor del contenido, será castigado con arreglo á las leyes del país donde se verifique el hecho.

Podrán también remitirse cartas de la misma clase á otra nación por conducto de uno de los dos países, si éste tuviese con aquella convenio de la misma clase.

Cuando una carta conteniendo valores declarados haya sido perdida ó sustraída, el remitente tendrá derecho de una

indemnización igual al valor declarado, que deberá entregarse dentro del término de dos meses la administración que hubiere recibido el objeto, sin hacer observaciones.

Si la pérdida ó sustracción fuese solamente de una parte del valor declarado, unicamente será reemplazada la parte perdida.

El derecho á ser indemnizado se perderá por haber dejado transcurrir seis meses entre la entrega del objeto y la reclamación.»

REAL ACADEMIA

DE MEDICINA Y CIRUGÍA DE PALMA.

Esta Academia vacunará gratuitamente en Montesión el viernes 27 de los corrientes á las cuatro de la tarde.

Lo que se anuncia para conocimiento de las personas á quienes pueda interesar.

Palma 25 Mayo de 1881.—El Secretario de Gobierno, Domingo Escafi.

INSTITUTO PROVINCIAL DE 2.ª ENSEÑANZA DE LAS BALEARES.

La Junta organizadora del certamen abierto en 28 de Marzo último por este Instituto y las demas corporaciones y escuelas asociadas con el fin de conmemorar el segundo centenario de la muerte del eminente poeta D. Pedro Calderon de la Barca, ha resuelto que la adjudicación de los premios se celebre el domingo 29 de los corrientes á las doce de la mañana en el Teatro principal de esta ciudad, concurriendo á la función las autoridades y corporaciones invitadas al efecto y las demás persona á quienes han podido ofrecerse localidades y los billetes de entrada correspondientes.

Desde el Salon de sesiones de la Excelentísima Diputación provincial donde deben reunirse con media hora de anticipación, irán al expresado Coliseo las autoridades y los Presidentes de las corporaciones asociadas y los individuos del Claustro del Instituto, de la Junta organizadora y de los diversos Jurados, procediendo á la Comitiva los alumnos del Instituto y de las escuelas Normal, de Bellas Artes y de Náutica con sus respectivas banderas.

Empezará la función cantándose el himno estampado en el programa del certamen con la música de la composición que ha merecido el premio. Acto continuo se leerá el discurso reseñas del juicio formado por los Jurados acerca de las diversas obras presentadas y sucesivamente se irán abriendo los pliegos cerrados correspondientes á las que han obtenido premio ó accésit, se proclamará por el M. I. S. Gobernador de la provincia Presidente, el nombre de los laureados y en cuanto se refirirá á la seccion literaria y científica, leerán estos ó la persona que tengan á bien designar, su respectiva composición.

Terminada la lectura de todas las premiadas se quemarán los pliegos cerrados anexos á las que no se han considerado dignas de distincion alguna, como también los de las que el Jurado juzgó acreedoras á mención honorífica, á no ser que el autor se sirva aceptar este lauro, en cuyo caso le estimará la Junta organizadora tenga la bondad de autorizarla antes del día 29 del actual, para abrir el pliego en que debe constar su nombre.

La Junta organizadora ruega á los autores de las composiciones que resultan galardonadas con premio ó accésit, según el anuncio publicado en los periódicos de esta ciudad con fecha 20 del corriente, se sirvan concurrir á la función para recibir el premio ó accésit que les haya correspondido, á cuyo fin se les facilitará, si lo necesitan, el correspondiente billete de entrada, con solo manifestar confidencialmente su deseo al que suscribe ó á cualquiera de los individuos de la Junta organizadora ó del Jurado.

Palma 24 Mayo de 1881.—P. la Junta organizadora.—El Director del Instituto.—Francisco Manuel de los Herreros.

TELEGRAMAS PARTICULARES.

Madrid 24 á las 5'15 t.

(Recibido á las 6'48 t.)

Continúan las fiestas conforme al programa anunciado.

El Consejo ha dispuesto que se activen las negociaciones para el tratado de comercio con Inglaterra.

Los Andorranos han pedido que se les levante el bloqueo.

ESTADÍSTICA.

ESTACION METEOROLOGICA DE PALMA.

Dia 23 de Mayo de 1881.

BARÓMETRO.	TERMÓMETRO.	VIENTO.		ESTADO DEL	
		Dirección	Fuerza.	Cielo.	Mar.
59'5 Milímetros.	25'0 Centígrados.	—N.—	Calma.	Despejado.	Tranquila.

CARRUAJES FUNEBRES DE PALMA.

NOTA de los cadáveres trasportados ayer dia 24 Mayo 1881.

En carruaje de	CANTIDAD RECAUDADA EN		
	Varones.	Hembras.	Total.
1.ª clase.	0	0	0
2.ª clase.	0	1	1
3.ª clase.	1	0	1
4.ª clase.	0	0	0
TOTALES.	1	1	2

Palma 25 de Mayo de 1881.—El Empresario, Jaime Gilbert.

MOVIMIENTO DEL PUERTO.

Dia 24.

EMBARCACIONES DESPACHADAS.

Para Barcelona vapor Lulio, de 405 ton., cap. D. Andrés Marroig, con 21 mar., balija y efectos.
 Para Tortosa laud Manuel, de 39 ton., pat. Miguel Carbó, con 5 mar. y lastre.
 Para Agde laud 2.º Remedio, de 33 ton., pat. Juan Mayol, con 6 mar. y vino.
 Para Areyñs laud Nueva Amistad, de 27 ton., pat. Joaquín Solá, con 5 mar., algarrobas y efectos.
 Para Barcelona pallebot S. José, de 53 ton., pat. Pascual Jofre, con 6 mar., algarrobas.
 Para Gandia laud Carmen, de 11 ton., pat. Pedro Juan Garcias, con 5 mar. y lastre.

VALORES LOCALES.

Cambios corrientes del dia 24 Mayo.

ACCIONES.	CAPITAL	DESEM-	Orto	VALOR
	Pesetas	BOLSO.		
Alumbrado por Gas	300	300	161'67	490'00 D
Alfambra	500	350	65'50	332'50
Cambio Mallorca.	300	200	84'50	322'50 D
Centro Farmacéutico.	500	325	74	370'00 P
Corclera Española	500	375	63	320
Crédito Balear	500	200	105'00	525'00 D
Docks almacenes generales.	500	150	37'75	188'75 D
Empresa Mallorquina de Vapores.	2000	2000		
Empresa Marítima a Vapor.	500	500	75'00	380'00
Empresa Marítima a Vapor «La Islaña».	500	300		
Escuela Mercantil	125	125	95'00	120'00 D
Ferro-carriles de Mallorca.	500	500	60'50	302'50
Harinera Balear.	500	300	60'00	300'00 D
Harinera Mallorca.	250	250	100'00	250'00 D
Industrial Algodonera	500	350	70	350
Industrial Mallorca	500	500		
Industrial Mercantil	500	100	18'50	92'50 P
La Balear (seguros contra incendios)	500	30	10'00	50'00 L
Salinas de Ibiza.	1000	1000		
Seguro Mallorca.	500	30	7'50	37'50 D
Vidriera Mallorca.	100	100	128'00	14'000 D
Vidriera Balear.	50	50	100	50
Vinicola Mallorca.	500	150	29'00	145'00 D

COTIZACIONES.

COTIZACION OFICIAL DEL DIA 23.

Interior 23'75.
 Exterior falta.
 Bonos 101'50.

BOLSIN DE LA TARDE DEL DIA 23.

Interior 23'75.
 Exterior 25'25.
 Bonos 101'50.

BOLSIN DE LA NOCHE DEL DIA 23.

Interior 23'72 1/2.
 fin mes 23'72 1/2.

Barcelona 23.

Interior 23'62 1/2.
 Acciones del B. H. Colonial 91'78.
 F. C. N. de España 118'75.

Palma.

Interior 23'65.

ANUNCIOS.

NUEVAS

CUEVAS-GRUTAS
DES PIRATAS.

Están situadas en el predio de Son Forteza del término de Manacor propiedad de D. Juan Burgues Zaforteza. Se ha descubierto esta nueva cueva digna de llamar la atención por su extensión, variedad de objetos y elevación de sus techos, no cediendo en nada hasta las hoy conocidas; según el dictamen de personas inteligentes, y cual ninguna de ellas de fácil comodidad para el viajero por poder llegar los carruajes hasta la entrada.

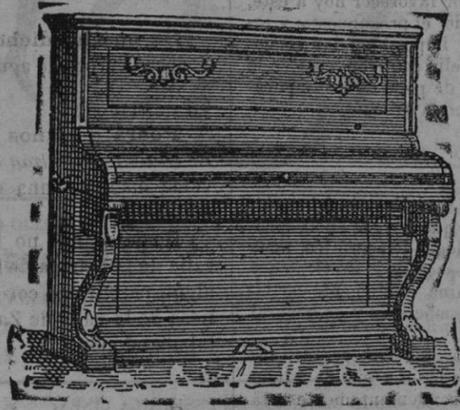
Estas Cuevas se inaugurarán los días 29 y 30 de este mes con toda la iluminación que se requiera. Su precio será sumamente módico á pesar de los desembolsos y sacrificios que ha tenido que hacer la empresa.

En la Fonda de Femenias, se encontrarán carruajes apropiados para el transporte de Manacor á las cuevas á precios reducidos.

Gran fábrica de Pianos

premiados en todas las Exposiciones Nacionales y Extranjeras
DE BERNAREGGI CASSÓ.

Estos magníficos Pianos acaban de merecer la grande aceptación del célebre pianista Rubinsten de quien tanto se ha ocupado toda la prensa Española, y de todos los profesores en general, por ser los únicos en que haya podido ejecutar por su gran solidez, pulsacion y afinacion; los que se garantizan por 5 años.



Pianos.

Venta á plazos

A 6 duros mensuales.

Verdaderos precios.

Cinco años de garantía en su solidez.

Único deposito en Palma, B. C. PERELLÓ.

Almacén de Música. 19, Union, 19.



FERRO-CARRILES DE MALLORCA.

El próximo domingo dia 29 del actual con motivo de la feria que debe celebrarse en Manacor, además de los trenes ordinarios se verificarán los extraordinarios siguientes:

De Palma á Manacor. 6'15 mañana
 De Manacor á Palma y la Puebla 2'30 tarde.

Palma 23 Mayo de 1881.

El día 8 del próximo Junio á las doce de la mañana tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía (estacion de Palma) la subasta para la construcción de un edificio para el servicio de viajeros, Almacenes y Muelle para el servicio de mercancías. (Apeadero de San Juan.)

El que quiera tomar parte en la subasta hará un depósito provisional de trescientas pesetas en la Caja de la Compañía, en las del Crédito Balear, ó de la Sucursal del Banco de España, cuyo recibo ó carta de pago endosada á favor de la Compañía, deberá acompañar á la proposición de cada licitador. Despues del remate serán devueltos en el acto estos depósitos á los licitadores, excepto el de aquel á quien resulte adjudicada la subasta.

Las proposiciones deberán estar redactadas conforme al modelo adjunto y la cantidad señalada para la ejecución de la obra no podrá exceder de pesetas 4875 82—cuatro mil ochocientas setenta y cinco pesetas ochenta y dos céntimos.

La persona á la cual resulte adjudicada la subasta deberá aumentar en el término de ocho días á contar del en que tenga lugar la licitación, el depósito provisional hasta la cantidad equivalente al 5 p§ del presupuesto en metálico ó valores cotizables en esta plaza al tipo de cotización y se retendrá al contratista mensualmente el 10 p§ de las certificaciones de la obra hecha, hasta completar otro 5 p§ del presupuesto total.

Este depósito definitivo quedará afecto al cumplimiento del contrato en todas sus partes.

Las proposiciones se dirigirán en pliego cerrado al Director general de la Compañía, desde el dia despues de la insercion del presente anuncio en los periódicos de esta ciudad, hasta el señalado para la subasta.

La subasta se adjudicará al mejor postor. En caso de resultar dos ó más proposiciones iguales, se abrirá nueva licitación verbal entre sus autores, cuyas pujas no podrán bajar de cien pesetas.

Si la persona á cuyo favor resulte adjudicada la subasta, no constituye el depósito definitivo en el término de ocho dias perderá el depósito provisional, quedando su importe á favor de la Compañía.

Los planos, presupuesto y pliego de condiciones, estarán de manifiesto en la secretaria (estacion de Palma) todos los dias no festivos desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, facilitándose además todas las esplicaciones necesarias para mejor inteligencia de los expresados documentos.

Palma 18 Mayo de 1881.—Por la Compañía de los Ferro-carriles de Mallorca.—Su Director General, Guillermo Moragues.

Modelo de proposicion.

D. N. N. vecino de enterado del anuncio publicado por la Compañía de los Ferro-carriles de Mallorca en fecha me comprometo á ejecutar la construcción de un edificio para el servicio de viajeros, almacén y muelle de mercancías (Apeadero de San Juan) con sujecion á los planos, presupuesto y pliego de condiciones que han estado de manifiesto por la cantidad de (aquí se pondrá la cantidad en pesetas y en letra.)

Fecha y Firma. 4

Practicante de Farmacia.

Se necesita uno en la botica del Sr. Frau; Mercado. 19

SE DESEA ENCONTRAR una casa capaz para establecer una Sociedad.

A la persona que le convenga, puede avisar al Conserje de La Protectora, calle de los Olmos núm. 168. 2

FLORA

DE LAS ISLAS BALEARES,

seguida de un DICCIONARIO de los nombres vulgares, castellanos y científicos de las plantas espontáneas y de las cultivadas

POR

DON FRANCISCO BARCELO Y COMBIS

Se publica por entregas de 150 páginas, al precio de 10 reales cada una.—Se ha publicado la 4.ª—Terminada la publicación se aumentará el precio de la obra.—Se suscribe en todas las librerías de Palma. 14

ADMINISTRACION ECONOMICA

DE LAS BALEARES.

Negociado de Impuestos.—D. Miguel Coll, Cobrador-Investigador del Impuesto de cédulas personales encargado de los distritos 1.º y 2.º y sus afueras cuyo despacho de expedicion de dichos documentos tenia en la calle de San Pedro Nolasco n.º 23 queda hoy trasladada aquella oficina en la calle de Moyá n.º 12 de esta Ciudad.

Lo que he dispuesto se inserte en el Boletín Oficial de la provincia y demás periódicos de esta localidad para conocimiento de los interesados que vienen obligados á proveerse de aquellos documentos y tengan comprendidos sus domicilios en los expresados 1.º y 2.º distritos y atueras anejas á los mismos.

Palma 24 Mayo de 1881.—El Jefe Económico, Fermín Gonzalez Salazar.

TEATRO-CIRCO BALEAR.

COMPANIA CÓMICO-LÍRICA-BAILABLE.

Gran funcion para hoy Martes 23 Mayo 1881.

10.ª DE ABONO.—3.ª DECENA.

A BENEFICIO DE LA

SRA. D.ª LORETO BRÚ.

- 1.º Sinfonia.
- 2.º El bonito juguete en 2 actos, SENSITIVA.
- 4.º ESTRENO del divestimiento de baile del género inglés.

EL JIG.

- 3.º La tan aplaudida tonadilla en 1 acto, EL TRÍPILI.

Entrada general 40 cts. pta. (1'60 rl.)—Id. para cabos, soldados y niños 25 cént. (1 real.)

Entrada general despues de las diez 25 cént. (1 real.) A las ocho y media.

CULTOS SAGRADOS.

SANTO DEL DIA DE MAÑANA.

† LA ASCENCION del SEÑOR y S. FELIPE-NERI fr. y la beata MARIA ANA de PAREDES vg. JUBILEO DE CUARENTA HORAS.

Se gana en San Felipe-Neri.

PALMA DE MALLORCA.—IMPRESA DE M. ROCA.—1881.